





Lavadora de pistolas para materiales de base disolvente o acuosa TC-GC-01 (904200)





Si desea consultar este manual de mantenimiento en otros idiomas y obtener información adicional sobre el producto, escanee el código QR que se encuentra arriba.

En esta hoja de piezas, las palabras **ADVERTENCIA**, **PRECAUCIÓN** y **NOTA** se utilizan de la siguiente manera para resaltar información de seguridad importante:



Peligros o prácticas no seguras que podrían causar lesiones personales graves, la muerte o importantes daños materiales.

# **A** PRECAUCIÓN

Peligros o prácticas no seguras que podrían causar lesiones personales menores, daños en el producto u otros daños materiales.

# **NOTA**

Información importante relacionada con la instalación, la operación o el mantenimiento.

# 🗚 ¡ADVERTENCIA

# Lea las advertencias siguientes antes de usar este equipo.



#### LEA EL MANUAL

Antes de usar equipos de acabado, lea y comprenda toda la información proporcionada en el manual de operación sobre seguridad, operación y mantenimiento.



#### FORMACIÓN DEL OPERADOR

Todo el personal debe recibir formación antes de utilizar equipos de acabado.



#### PELIGRO POR USO INCORRECTO DEL EQUIPO

El uso incorrecto del equipo puede hacer que se produzcan rupturas, averías o que arranque inesperadamente, y cause lesiones graves.



#### **BLOQUEO Y ETIQUETADO**

Es imprescindible desenergizar, desconectar, bloquear y etiquetar toda fuente de alimentación antes de realizar tareas de mantenimiento en el equipo; de lo contrario se podrían producir lesiones graves o la muerte.



#### **EQUIPOS AUTOMÁTICOS**

Los equipos automáticos pueden arrancar repentinamente, sin advertencia.



#### PROCEDIMIENTO DE ALIVIO DE PRESIÓN

Siga siempre el procedimiento de alivio de presión indicado en el manual de instrucciones del equipo.



# MANTENGA COLOCADOS LOS SISTEMAS DE PROTECCIÓN DEL EQUIPO

No utilice el equipo si se han retirado los dispositivos de seguridad.



# SEPA CÓMO Y DÓNDE APAGAR EL EQUIPO EN CASO DE EMERGENCIA



#### **USE GAFAS DE SEGURIDAD**

No llevar gafas de seguridad con pantallas laterales podría causar lesiones oculares graves o cequera.



#### INSPECCIONE EL EQUIPO A DIARIO

Compruebe a diario que ningún componente del equipo está desgastado o roto. No utilice el equipo si no está seguro de su condición.



#### NO MODIFIQUE NUNCA EL EQUIPO

No modifique el equipo sin autorización por escrito del fabricante.



#### PELIGRO DE RUIDO

Usted puede resultar lesionado por ruidos fuertes. Es posible que deba usar protección auditiva mientras utiliza este equipo.



#### PELIGRO DE PROYECTILES

Usted puede resultar lesionado por líquidos o gases expulsados bajo presión o por residuos que salen despedidos.



#### PELIGRO DE LOS PUNTOS DE APRISIONAMIENTO

Las piezas móviles pueden aplastar y cortar. Un punto de aprisionamiento es básicamente cualquier zona donde hay piezas móviles.



#### CARGA ESTÁTICA

El fluido puede desarrollar una carga estática que debe ser disipada mediante una correcta puesta a tierra del equipo, de los objetos a pulverizar y de cualquier objeto conductivo en la zona de aplicación. Una puesta a tierra incorrecta o la presencia de chispas puede causar una condición de peligro que genere un incendio, una explosión o descarga eléctrica y otras legiones graves.



#### USE UN EQUIPO DE RESPIRACIÓN

Inhalar vapores tóxicos puede causar lesiones graves o la muerte. Use un equipo de respiración como lo indica la hoja de datos de seguridad del fabricante del fluido y disolvente.



## FLUIDO Y VAPORES TÓXICOS

El fluido o los vapores tóxicos o peligrosos pueden causar lesiones graves o la muerte si salpican los ojos o la piel, o si se inhalan, se inyectan o se ingieren. APRENDA y CONOZCA los peligros específicos de los fluidos que esté utilizando.



#### PELIGRO DE INCENDIO Y EXPLOSIÓN

Una puesta a tierra defectuosa, la falta de ventilación, la presencia de llamas abiertas o chispas pueden causar una condición peligrosa que genere un incendio o explosión y lesiones graves.



#### ALERTA MÉDICA

Cualquier lesión causada por líquido a alta presión puede ser grave. Si está lesionado o sospecha que lo está:

- Diríjase de inmediato a una sala de emergencia.
- Dígale al médico que sospecha que tiene una lesión por inyección.
- Muéstrele al médico esta información médica o la tarjeta de alerta médica proporcionada con su equipo de pulverización sin aire.
- Explíquele al médico el tipo de fluido que estaba pulverizando o aplicando.



#### BUSQUE ATENCIÓN MÉDICA INMEDIATA

Para evitar el contacto con el fluido, recuerde:

- Nunca apunte la pistola/válvula hacia otra persona ni hacia ninguna parte del cuerpo.
- Nunca ponga la mano o los dedos encima del pico de pulverización.
- Nunca intente bloquear ni desviar fugas de fluido con la mano, el cuerpo, un guante o un trapo.
- Siempre tenga puesta la protección del pico en la pistola de pulverización antes de comenzar a pulverizar.
- Siempre asegúrese de que el gatillo de la pistola funcione en forma segura antes de comenzar a pulverizar.

ES RESPONSABILIDAD DEL EMPLEADOR PROPORCIONAR ESTA INFORMACIÓN AL OPERADOR DEL EQUIPO.
PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN DE SEGURIDAD SOBRE ESTE EQUIPO, CONSULTE EL FOLLETO DE SEGURIDAD
GENERAL DEL EQUIPO (77-5300).

# TRU-CLEAN - INFORMACIÓN GENERAL

# PROPÓSITO DE LA MÁQUINA

La unidad fue diseñada para limpiar pistolas pulverizadoras accionadas con aire usando disolventes de base diluyente o disolventes de base acuosa.

No están permitidos otros usos de la unidad, como por ejemplo:

- · Vaciar exceso de pintura en la unidad
- Limpiar artículos que se cargan en forma eléctrica
- · Recolectar diversos desechos
- · Limpiar materiales textiles
- Guardar objetos
- Limpiarse las manos u otras partes del cuerpo
- · Limpiar artículos para comidas o bebida

## **DISOLVENTES PERMITIDOS**

La unidad se puede usar con disolventes o mezclas de disolventes para limpieza de pistolas pulverizadoras, como acetona, tolueno, isobutanol, y xileno que figuran dentro del Grupo IIA según la norma IEC 79-20 (EN 60079-20).

La unidad también se puede usar con agua o disolventes de base acuosa.

Todos los disolventes deben tener un pH de entre 4 y 10. Asegúrese de no mezclar disolventes de base acuosa con disolventes de base diluyente. Es importante que todos los usuarios sepan qué disolvente se está utilizando en todo momento.

Nunca utilice disolventes que no cuenten con una hoja de datos de seguridad (Safety Data Sheet, SDS). Lea atentamente la SDS y siga todas las instrucciones y los procedimientos allí establecidos. Ante la duda, o si requiere más información sobre el disolvente, comuníquese con su proveedor de disolvente.

No agregue otros productos químicos al disolvente, tales como queroseno, gasolina, detergentes, fuel oil o disolvente clorados, entre otros.

# TAMBORES DE DISOLVENTES PERMITIDOS

La unidad Trisk | DeVilbiss TruClean puede usarse con distintos tipos de tambores que deben cumplir con las siguientes pautas:

- · Los tambores deben caber dentro de la unidad.
- Los tambores no deben tener fugas.
- · Los tambores deben ser de material conductivo.
- Consulte las reglamentaciones locales respecto del volumen máximo de disolvente que se puede tener en la unidad.

Trisk | DeVilbiss no suministra los tambores, por lo cual Trisk | DeVilbiss no asume responsabilidad por estos. Siga detenidamente las instrucciones del proveedor de disolvente.

#### **BANDEJA COLECTORA**

Es preciso instalar la unidad de modo de evitar que se produzca una fuga accidental de disolvente que se disemine en un sistema de desagüe y genere un peligro para el medioambiente. Esto se puede lograr:

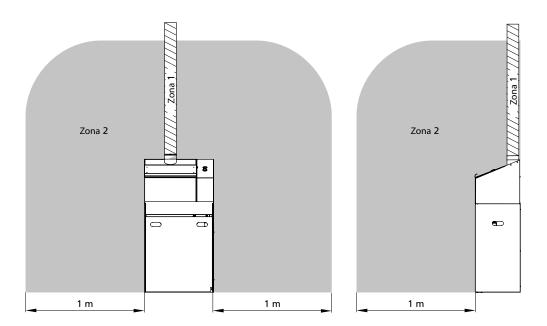
- instalando la unidad en un lugar donde el piso y las paredes puedan contener una fuga accidental del tambor o
- equipando la unidad con una bandeja colectora debajo de los tambores de disolvente que sea lo suficientemente grande para contener el volumen de fuga de, al menos, uno de los tambores.

## INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

El uso inadecuado de la unidad Trisk | DeVilbiss TruClean puede generar peligros. La elección/manipulación inadecuadas de los tambores de disolvente también puede ocasiones peligros. Para mantener los niveles más altos de seguridad de la unidad, es importante seguir estas instrucciones.

- No opere la unidad hasta haber leído y comprendido totalmente este manual del usuario.
- La unidad se debe instalar según lo descrito en las instrucciones.
- La unidad se debe usar según lo descrito en las instrucciones.
- La unidad se debe mantener la según lo descrito en las instrucciones.
- Solo se deben utilizar piezas de repuesto originales.
- Este manual del usuario debe estar disponible y en condiciones legibles cerca de la unidad. Todos los usuarios deben saber dónde se encuentra el manual del usuario.
- Las instrucciones de operación se deben elaborar en función del manual del usuario y traducirse al idioma que hablen los empleados.
- No modifique ni altere la unidad en forma alguna.
- No opere la unidad a menos que esté debidamente ventilada. No opere la unidad si no hay suficiente extracción de vapores.
- Evite el contacto con líquido y vapor. Consulte la hoja de datos de seguridad (SDS) de los disolventes.
- Use gafas para productos químicos, o un elemento similar, como protección ocular. Use guantes resistentes a los químicos para evitar el contacto con la piel. Use vestimenta resistente a los químicos como protección contra derrames o salpicaduras.
- Los empleados que tengan problemas respiratorios o alergias a los disolventes utilizados no deben operar la máquina.

# TRU-CLEAN - CONFIGURACIÓN



- Limpie de inmediato cualquier derrame. Los vapores de disolventes son más pesados que el aire y se pueden dispersar mucho. También se pueden acumular en fosas u otras zonas bajas.
- No fume, coma ni beba cerca de la unidad.
- La unidad cuenta con una válvula de seguridad que interrumpirá el ciclo de lavado automático si se abre la tapa antes de que finalice el ciclo.
- Al trabajar con disolventes inflamables, es preciso tener siempre un extintor de incendios cerca.
   No use agua.
- Las pistolas pulverizadoras o cualquier otro artículo de un equipo de pintura que se limpie en la unidad debe ser apto para limpieza en Zona 1 (ref. Categoría 2, según la norma EN 13463-1/2001). Ante la duda, comuníquese con el fabricante de la pistola pulverizadora.
- La unidad debe estar correctamente puesta a tierra con el cable a tierra adjunto. Si se usan tambores de plástico, las aberturas se deben limpiar con un paño húmedo para evitar electricidad estática antes de introducir o retirar mangueras u otros equipos.

#### INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

Las instrucciones de operación se deben establecer en función del manual y traducirse al idioma que hablen los empleados. Deben estar cerca de la máquina. Para evitar confusiones, los empleados deben saber qué disolvente se está utilizando en ese momento en la máquina.

#### **DESEMBALAJE**

Consulte "Instrucciones de desembalaje".

## COLOCACIÓN DE LA UNIDAD

La unidad Trisk | DeVilbiss TruClean es un equipo de Categoría 2 (ref. Directiva ATEX 2014/34/EU) y, por ende, se puede colocar en lugares clasificados como Zona 1 (ref. Directiva ATEX 1999/92 EC).

Si la unidad Trisk | DeVilbiss TruClean se instala en lugares clasificados como Zona 2 o en lugares sin clasificar, se aplica lo siguiente, siempre que la ventilación de la unidad se instale según lo descrito más adelante en este manual: El área a 1 m de la unidad Trisk | DeVilbiss TruClean debe clasificarse como Zona 2 y el interior de los conductos, como Zona 1 (consulte la ilustración anterior).

En estas áreas, todos los equipos, como artículos eléctricos, deben estar aprobados para las Zonas descritas. No se deben usar en esta zona equipos que generan llamas vivas o chispas (p. ej., los de soldadura o amolado). Está prohibido fumar. Ante la duda, comuníquese con las autoridades locales del servicio de bomberos para solicitar información.

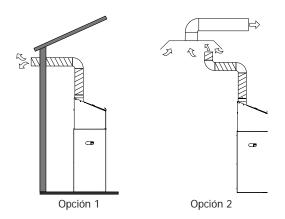
Este manual es parte de la unidad y debe estar disponible en todo momento.

# TRU-CLEAN - CONFIGURACIÓN

## **VENTILACIÓN**

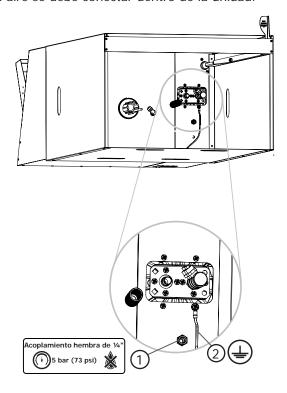
Hay dos opciones diferentes para ventilar la unidad:

- 1. Dirigir el escape hacia el exterior.
- 2. Dirigir el conducto de metal hacia dentro de una campana que, a su vez, esté conectada a un sistema adecuado de ventilación aprobado para Zona 1. El diseño de esta campana debe ser abierto para evitar la extracción constante. El conducto de metal no debe ser de más de 15 metros y debe estar conectado de modo de garantizar la puesta a tierra.



## AIRE COMPRIMIDO Y PUESTA A TIERRA

El aire se debe conectar dentro de la unidad.

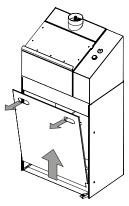


El aire comprimido suministrado a la unidad debe estar limpio y seco. Si no se pasa primero por un purgador y filtro de agua, puede ocasionar daños a los componentes neumáticos de la unidad y, por ende, invalidar reclamos en virtud de la garantía.

Asegúrese de que la unidad esté correctamente puesta a tierra con el cable a tierra suministrado.

## PREPARACIONES PARA EL USO

Abra la placa frontal.



#### Tambores de disolventes

Se necesitan dos tambores: uno vacío y otro lleno de disolvente. Ambos tambores deben ser del mismo tamaño, caber dentro de la unidad TruClean y deben cumplir con los requisitos descritos en el capítulo TAMBORES DE DISOLVENTES PERMITIDOS. Ambos tambores deben estar limpios por dentro y no deben contener sólidos ni otros objetos que podrían ser aspirados hacia dentro de las bombas durante su funcionamiento.

#### Preparación de los tambores

Vierta la mitad del disolvente del tambor lleno en el tambor vacío.



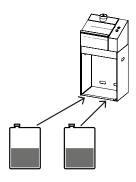
#### Tapones para tambores

La unidad viene con dos cajas de cartón que contienen diversos tapones cónicos. Elija los tapones que mejor quepan en la abertura de los tambores.

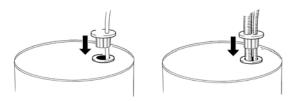


# TRU-CLEAN - OPERACIÓN

Coloque los dos tambores en el armario.



Coloque los adaptadores para tambores en los tapones para tambores.



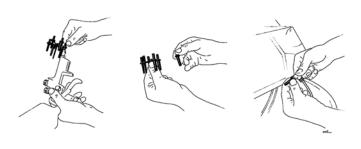
El tambor del **lado izquierdo** contiene el disolvente limpio. Conecte el tapón adaptador con **una manguera** a este.

El tambor del **lado derecho** contiene el disolvente de recirculación. Conecte el tapón adaptador con **dos mangueras** a este.

El sistema de disolvente se llena. Ambos tambores deben estar medio llenos. Si se realiza un enjuague manual, el contenido del tambor de la izquierda se utilizará gradualmente y se transferirá al tambor de la derecha.

# Preparación de la línea de aire

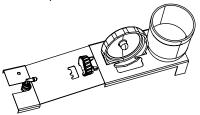
La línea de aire (Figura 3.2) se usa en el ciclo de lavado automático. Se suministra un conjunto de tapones cónicos. Seleccione el tapón que mejor calce en la entrada de aire de la pistola pulverizadora y colóquelo en la línea de aire.



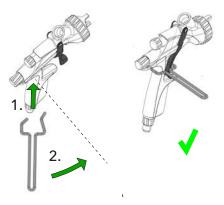
# INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

Vacíe todo resto de pintura de la pistola pulverizadora en una bandeja de derrames separada. Coloque la copa y la tapa sobre el compartimento de lavado (Figura 3.3).

Para obtener el mejor resultado de limpieza, se recomienda desarmar la pistola pulverizadora y colocar las piezas en el compartimento de lavado.



Asegúrese de colocar el seguro del gatillo:



Conecte la línea de aire a la pistola (Figura 3.2).

Coloque la pistola en el cono (Figura 3.6). La línea de aire impide que los disolventes ingresen en los canales de aire de la pistola pulverizadora durante el lavado.

Cierre la tapa e inicie el ciclo de prelavado automático presionando el botón (Figura 2.4). La pistola pulverizadora se limpiará en forma automática durante, aproximadamente, 90 segundos con el disolvente circulante.



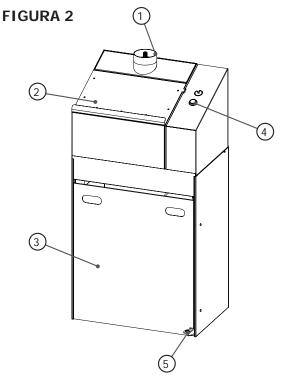
Ciclo de limpieza automático = 90 segundos.

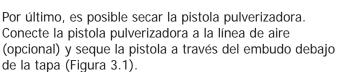
Una vez finalizado el procedimiento de limpieza, se puede abrir la tapa y sacar la pistola pulverizadora.

# Enjuague manual

La pistola pulverizadora se puede enjuagar en forma manual con disolvente limpio si es necesario. Al presionar el pedal, sale un chorro de disolvente limpio desde la boquilla debajo de la tapa.

# TRU-CLEAN - OPERACIÓN





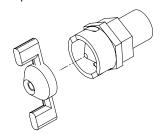
El uso de este embudo evita que los vapores se dispersen dentro de las instalaciones.

Después de la limpieza, cierre la tapa.

# **SERVICIO**

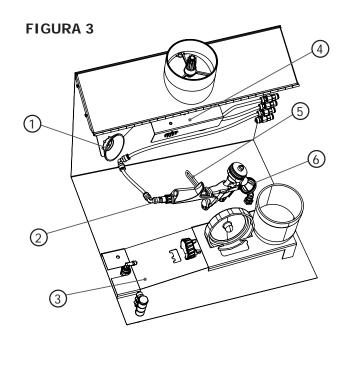
# Cada mes:

 Retire las tres boquillas de lavado automático con cuidado de no dañarlas ni romperlas y límpielas con disolvente limpio.



## Al cambiar tambores:

• Inspeccione el filtro (tamiz 15018) en la manguera de succión para disolvente circulante y, si es necesario, límpielo.



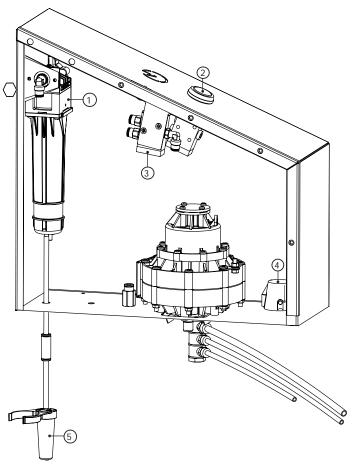
# **DATOS TÉCNICOS**

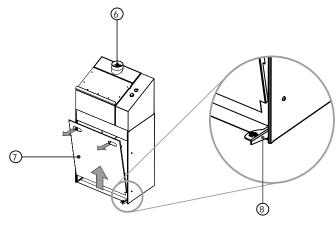
T	T. I. I. D. 1/31 T. O.
Tipo de máquina:	Trisk   DeVilbiss TruClean
Disolventes permitidos:	Consulte la sección "Disolventes permitidos"
Volumen máx. de disolvente de la máquina:	25 litros (12,5 + 12,5 litros) (Consulte las reglamentaciones locales respecto del volumen máximo de disolvente que se puede tener en la unidad)
Tamaño máximo del tambor:	25 litros
Aire comprimido necesario:	5 bar (72,5 psi) 90 l/min (3 cfm) bomba únicamente 370 l/min (14 cfm)
Capacidad de ventilación requerida:	200-500 m³/h (118-294 cfm) -> 0,2-0,5 m/s (0,7-1,6 fps)
Capacidad de la bomba:	10 I/min
Presión del disolvente	2 bar (30 psi)
Peso	30 kg
Dimensiones generales:	Altura: 1120 mm Anchura: 582 mm Profundidad: 385 mm
Diámetro del extractor:	100 mm (3,9")
Nivel de presión sonora:	< 70 dB(A)

# **SOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

Fallo general	Causa	Corrección	Artículo/pieza correspondiente
Flujo escaso o inexistente durante el ciclo de lavado	Flujo escaso o inexistente durante el ciclo de lavado	Limpie o reemplace	
	La manguera de succión no recoge disolvente debido a una fuga o a un tambor de disolventes vacío	Verifique si la manguera de succión tiene fugas	
	Las boquillas pulverizadoras en el recipiente de lavado están obstruidas	Retire y limpie las boquillas	
	Las válvulas de retención en la bomba no sellan o	Retire los conectores de la bomba y limpie las válvulas/ elimine los obstáculos	
	están obstruidas	Vuelva a armarlos según la imagen	
La bomba no se detiene	Unidad de fugas de aire del temporizador obstruida	Reemplace la unidad de fugas del temporizador	5
después de un minuto y medio	La válvula de arranque tiene fugas constantes	Reemplace la válvula de arranque	2
La bomba no funciona	Inspeccione la presión de aire y la manguera de alimentación	Fije una presión de aire de 5 a 6 bar	
	Verifique el funcionamiento de la válvula de arranque	Reemplace la válvula de arranque	2
	La pestaña de la tapa no llega a la válvula de seguridad	Inspeccione si la pestaña de la tapa está dañada	
	La válvula de seguridad no funciona bien	Reemplace la válvula de	(3)
Al abrir la tapa, no se inicia la ventilación	La válvula de seguridad no funciona bien	seguridad	9
La boquilla de pulverización manual en el recipiente	La válvula de pulverización no	Compruebe el funcionamiento del pedal y de la varilla de empuje	4
de lavado no funciona al presionar el pedal	se abre	Reemplace la válvula de pulverización o el conjunto de pedal de gas	0
La boquilla de pulverización manual no pulveriza disolvente	La manguera de succión de 6 mm no recoge disolvente	Compruebe que la manguera llegue hasta dentro del tambor de disolvente	
	La boquilla está obstruida con residuos	Retire la manguera de succión de 6 mm del tambor y use una pistola de aire para purga inversa de la boquilla	
Extracción deficiente	Límites de línea de aire/ alimentación de aire/presión de aire	Garantice una alimentación de aire adecuada a la unidad, de conformidad con los datos técnicos	
	La boquilla de ventilación está obstruida, por ejemplo debido a acumulación de pintura	Reemplace la boquilla	6

# **PIEZAS DE REPUESTO**



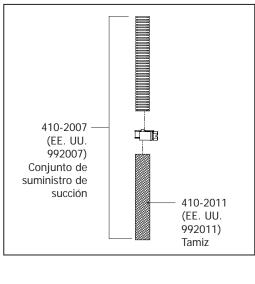


# LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO

Ref. n.°	Pieza de recambio n.º	Descripción	Piezas ind. necesarias
1	410-2000 (EE. UU. 992000)	TEMPORIZADOR	1
2	410-2001 (EE. UU. 992001)	VÁLVULA DE ARRANQUE	1
3	410-2002 (EE. UU. 992002)	VÁLVULA DE SEGURIDAD	1
4	410-2003 (EE. UU. 992003)	MANGUERA DE PEDAL	1
5	410-2004 (EE. UU. 992004)	TUBO CAPILAR (NEGRO)	1
6	410-2008 (EE. UU. 992008)	BOQUILLA DE VENTILACIÓN	1
7	410-2005 (EE. UU. 992005)	PLACA FRONTAL	1
8	410-2006 (EE. UU. 992006)	CONJUNTO DE PEDAL	1

# **ACCESORIOS**







# **NOTAS**

# **NOTAS**

# POLÍTICA DE GARANTÍA

Este producto está cubierto por la garantía limitada sobre materiales y mano de obra de Carlisle Fluid Technologies. El uso de cualquier pieza u accesorio que no sea de Carlisle Fluid Technologies anulará todas las garantías. No cumplir de manera razonable con las pautas de mantenimiento proporcionadas puede invalidar cualquier garantía.

Para obtener información específica sobre la garantía, comuníquese con Carlisle Fluid Technologies.

Si necesita asistencia técnica o desea localizar un distribuidor autorizado, diríjase a uno de nuestros puntos de venta y asistencia al cliente internacionales.

Región	Industrial / Automotriz	Repintado automotriz	
Américas	Teléfono: 1-800-992-4657 Fax: 1-888-246-5732	Teléfono: 1-800-445-3988 Fax: 1-800-445-6643	
Europa, África, Medio Oriente, India	Teléfono: +44 (0)1202 571 111 Fax: +44 (0)1202 573 488		
China	Teléfono: +8621-3373 0108 Fax: +8621-3373 0308		
Japón	Teléfono: +81 45 785 6421 Fax: +81 45 785 6517		
Australia	Teléfono: +61 (0) 2 8525 7555 Fax: +61 (0) 2 8525 7575		

Para obtener la información más reciente sobre nuestros productos, visite www.carlisleft.com.

Carlista Fluid Tecnologías es un líder mundial en tecnologías innovadoras de acabado.

Carlista Fluid Tecnologías se reserva el derecho de modificar las especificaciones de los equipos sin previo aviso.

BGK™, Binks®, DeVilbiss®, Hosco®, MS® y Ransburg® son marcas registradas de Carlisle Fluid Technologies, LLC.

© 2022 Carlisle Fluid Technologies, LLC. Reservados todos los derechos.



16430 North Scottsdale Rd., Suite 450 Scottsdale, AZ 85254 EE. UU.